

Neila García Salgado y Carmen Gauger,
premios de Traducción - El País - 26/10/2018

Neila García Salgado y Carmen Gauger, premios de Traducción

EL PAÍS, **Madrid**

La traductora e intérprete Neila García Salgado fue distinguida ayer con el Nacional a la mejor traducción del año por *Encontraste un Alma. Poesía completa* (Nórdica), su versión de la obra de la autora sueca Edith Södergran. El premio, dotado con 20.000 euros, distingue la traducción a cualquiera de las lenguas españolas de una obra escrita en un idioma extranjero y que haya sido publicada por primera vez en España.

García Salgado trabaja en inglés, alemán y sueco, que vierte al español y al gallego. Estudió Traducción e Interpretación en las universidades de Salamanca, Gotemburgo (Suecia) y Heidelberg (Alemania), centrando-

se en el sueco. Desde 2014 trabaja como traductora externa para Naciones Unidas y reside en Viena.

Por otro lado, el Nacional a la obra completa de un traductor recayó en Carmen Gauger por “la excelencia que ha mantenido en todos sus trabajos y por su entrega para dar a conocer al lector español muchas de las grandes obras de la literatura y el pensamiento de la cultura alemana”, según el jurado. Este galardón también está dotado con 20.000 euros. Además de sus casi 40 años de dedicación a la enseñanza de griego, latín, francés y español, desde 1985 se ha dedicado también a la traducción, especialmente de los clásicos de la literatura alemana.